

ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ РАН  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ ФОНД  
«ОБЩЕСТВО БУРЯТСКОЙ КУЛЬТУРЫ АЯ-ГАНГА»

**БУДДИЙСКАЯ КУЛЬТУРА:  
ИСТОРИЯ, ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ,  
ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ИСКУССТВО**

*СЕДЬМЫЕ ДОРЖИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ*  
**БУДДИЗМ И СОВРЕМЕННЫЙ МИР**

**Материалы конференции**

**Улан-Удэ**

**6–8 июля 2016 года**

**Санкт-Петербург  
2018**

## Турлин хаан: миф или быль?

*В статье представлено размышление автора об одном из произведений устного народного творчества — древнем сказании о Турлин хане, в котором тесно переплетаются реальные события и искусно выдуманнные народом истории. Автор статьи приоткрывает суть такого сочетания несочетаемого, связывая в одну линию и мифический сюжет сказания, и топонимику края, реально существующую на территории бассейна реки Онон и по сегодняшний день.*

**Ключевые слова:** Турлин хан, сказание, устное народное творчество агинских бурят, письменные источники.

Национально-культурная картина мира, издревле созданная древними кочевниками-номадами, отражает все многообразие условий среды обитания и формирования их как этноса. Используя зооморфные и орнитоморфные знаки и символы, наши предки сформировали свое представление о структуре мира, населенного верховными божествами, духами-покровителями, людьми и животными. На протяжении многих веков и до сегодняшнего дня мифы и легенды сопровождают людей, все более, притягивая к себе их интерес и давая им возможность в какой-то мере познать историю и культуру своего народа.

Одним из самых интересных и таинственных сказаний, распространенных в устном народном творчестве агинских бурят, является сказание или миф о Турлин хане, который в незапамятные времена был одним из самых богатых и состоятельных людей. В пятидесятые годы прошлого столетия известным бурятским исследователем Пурбо Балданжаповым во время полевой экспедиции в агинских степях была записана легенда об этом сказочном или былинном герое [1, с. 154–157].

Турлин хан — один из немногих сказочных персонажей, имя которого упоминается в различных жанрах устного народного творчества (устные предания, песни, поговорки, прибаутки). Шуточная прибаутка, сохранившаяся до наших дней, была очень популярна у детей агинских бурят второй половины XX в. Девтора, завидев летящую ворону, считала обязательным прокричать ей: «Турлааг, турлааг! Турлин хаанай бэри бэлэйш...» — «Ворона, ворона! Ты была невесткой Турлин хана...». А далее следовало: «Ворона, ворона! Ты же была невесткой Турлин хана. А когда ты гоняла телят на выпас, потеряла свое украшение... Из-за твоей беспомощности и неумелости тебя обменяли на корову с теленком. Входя в дом, ты потеряла безрукавку, а выходя из дома, потеряла курительную трубку» [IV; VI; V; VII]. Вот так, играючи и ненавязчиво, дети знакомились с устным народным творчеством и получали первые сведения о сказочном герое Турлин хане.

Незатейливое содержание предания, в основном, сводится к трагическим событиям в семье Турлин хана. События разворачиваются вокруг поиска тела сына хана, утонувшего в реке Онон. В данном предании много нереального, из мира фантастики, что будоражит воображение человека и еще более привлекает к себе его внимание. Действительно, трудно представить себе такую картину, когда к реке пригоняют табун лошадей на водопой, и с их помощью подданные хана останавливают течение реки, и таким способом родные находят тело своего сына [1, с. 154; II]. Описываемое событие вызывает большие сомнения в реальности случившейся в древние времена засухи, когда полноводная большая река Онон превратилась в ручеек. Если даже допустить это, то, как мог утонуть в маленьком ручейке сын хана, который переезжал реку, сидя верхом на коне?

О времени происхождения событий, связанных с Турлин ханом, можно примерно предположить из текста легенды, изложенного в стихотворной форме в традиционном стиле бурятских сказок. Обычно они начинаются словами: «Давным-давно, много тысяч лет назад, когда сосновая роща была лишь молодой порослью», и т. д. Не было исключением и это предание, но только с одной особенностью, указывающей место происхождения событий — сосновый бор Нэлы нархан [1, с. 154]. А вот как в 1854 г. описывал эту местность краевед И. А. Юренский: «Делюн-Болдок представляет местность холмистую, большая часть этих холмов поросла сосновым лесом, между которыми теперь наполовину видны обгорелые пни и свалившиеся вековые деревья. Такой вид местность эта получила с 1846 года, после лесного пожара, происшедшего от неосторожного дровосека» [3, с. 56]. Можно предположить, что возраст этих погибших в 1846 г. «вековых деревьев» составлял более 400 лет, поскольку сосны в бору Нэлы нархан, по современным данным, могут жить до 430 лет [VIII]. Если же вычесть из 1846 (года упоминаемого И. А. Юренским пожара) 430, то можно предположить, что эти сосны появились на свет примерно в 1416 г. Приблизительно на эту цифру (ок. 1500 г.) указывает и другой информатор — Б. Дулмажапов [III].

Сосновый бор, упоминающийся в сказании о Турлин хане, описан также в предании о народном герое Бабжи Барас Баторе, героические подвиги которого относятся к XVI в. Если в тот период в этом бору также были четырёхсотлетние великаны-деревья, то предположительное время образования данного лесного массива можно отнести к XII–XIII вв. Учитывая тот факт, что в древности сосновый бор занимал меньшую площадь и был реже, можно предположительно отнести появление этого бора ко временам Чингис-хана [3, с. 56, примеч. 175].

Возможно, изначально эта легенда была большой поэмой, потому что многие сведения, дошедшие до нас из уст живых носителей фольклора, а также народные песни дополняют сообщения друг друга о сказочном персонаже Турлин хане. При этом новые сведения о нем и о событиях, происходящих вокруг него, конкретно привязаны к Агинской степи. Так, в других устных

сообщениях стойбище (бууса) степного богача Турлин хана находилось с южной стороны горы Зүүн Үндэр на территории нынешнего сельского поселения Чиндалей. По преданиям местных жителей, Турлин хан после смерти единственного сына вывез на нескольких подводах из дома свое золото и спрятал на горе Ехэ Дэлэ возле двух горных вершин Чиндалея. Закладывая в тайник золото, он оставил наказ, чтобы в трудные времена люди могли пользоваться его богатством [II; III]. По этой же причине он отпустил на волю свое огромное стадо [1, с. 157]. В памяти людей сохранились такие мелкие подробности, как сине-пестрый окрас скота Турлин хана, который, будто бы, видели уже наше время на северной стороне двух гор Баруун Үндэр и Зүүн Үндэр. По рассказу старейшего учителя Бадма-Базар Намсараина, некогда поголовье табуна Турлин хана покрывало всю долину пади Адагалик, а на лесистых склонах горы Баруун Үндэр животные укрывались от жары, отмахиваясь хвостом от наседающих на них насекомых [I].

В устных рассказах носителей информации о Турлин хане имеются некоторые расхождения. Некоторые утверждают, что в водах Онона утонул не сын, а дочь хана, когда она в свадебном кортеже переправлялась на верблюде через реку. Есть разночтения и в титуле главного героя. В поговорках и народных песнях он воспевается как царь — Турлин хан, а в старинном предании говорится о нем как о шамане — Турлин бөө. Разные толкования имеются и относительно места стойбища хана. К примеру, в одном из письменных источников местом его кочевий названы степи вокруг Тарейских озер [1, с. 154]. В изложении других информаторов указаны Чиндалейские земли [II]. А в бурятской народной песне «Бэлээр гүйгөөшэ» указан остров посреди моря:

Тууруутай мориной гэшхээгүй,  
Тугас шубуунай дэбээгүй,  
Тунгалаг далайн олтиргогто  
Турлан хаанай хото байна [4, с. 39].

Если исключить некоторые подробности мифического характера в письменных источниках и устном народном творчестве, то история о Турлин хане, возможно, все же является былью — событием, произошедшим в период с IX по XI в., когда племя хори появилось в этих краях, расселившись в долинах рек Ага, Онон, Ингода [2, с. 12]. Только в этот малоисследованный отрезок времени могло произойти это трагическое событие, известное нашим предкам, которые увековечили его, конкретно указав названия местностей родного края: река Онон, озера Большой и Малый Торей, две высокие вершины Баруун и Зүүн Үндэрнүүд, гора Дэлэ, падь Адагалик, сосновый бор Нэлы нархан, остров Ольхон и др.

В дальнейшем, начиная с XII в., произошли великие потрясения в истории народов Центральной Азии, Европы и Ближнего Востока, на фоне которых мелкие локальные события утратили свое значение.

## Литература

1. Балданжапов П. Б. Сказания агинских бурят [на бурятском языке]. — Улан-Удэ: Изд-во Бурятского научного центра СО РАН, 1999. — 186 с.
2. Сокровенное сказание монголов / пер. С. А. Козина. — Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1990. — 147 с.
3. Юренский И. А. Статьи и письма. — Улан-Удэ: НоваПринт, 2014. — 134 с.
4. Нумаа А. Буряад-монгол арадай дуунууд (Бурят-монгольские народные песни). — Улан-Удэ: Буряад үнэн, 2003. — 320 х.

## Записи устных сообщений

I. Записано 22.06.1997 у Намсараина Бадма-Базар Намсараевича из Судунтуя, п. т. № 1 б, с. 58:

«Турлин бөө Шандалиин Баруун Үндэртэ моридоо тиирүүлдэг байгаа».

II. Записано 02.05.1998 у Цыбиковой Долгор, из Урдо-Аги, п. т. № 1, с. 19:

«Шандалида зүүн Үндэрэй эбэртэ буусатай эхэ баян Турлин бөө гэжэ хүн байхан ха. Зүүн Үндэрэй урда таладань хоёр “Дэлэ” гэжэ нэрэтэй хаданууд байха, тэдэнэй эхэ “Дэлэ” хададань Турлин бөө мүнгээ хэдэн унаагаар абаашажа булахан. Мүнөөшье болотор олддоогүй.

\* Нэгэл басагатай байхан, Ононой урда бэе гараха гэжэ тэмээн дээрэ нуугаад, хадамда хүргүүлжэ ябатараа унажа, уһанда шэнгэһэн байгаа. Турлин хаан олон адуу малаа хэдэн хоногто уһалангүй байлгаад, Ононой уһа дууһан уулгажа, басагаяа оложо абаһан гэлсэдэг.

\* Турлин бөөгэй малынь хүхэ алаг зүһэтэй байхан ха. Юундэ тиинэбши гэхэдэ, хожом хоёр Үндэрэй хойнохоно, “Зүрхэн” гэжэ хадын хажуудахи булагһаа тэрэ малынь уһалжа байгаа һэн ха — гэжэ хүн зон хэлсэдэг байхан юм. Адууниинь бүхы Адагалиг хүндые дүүрэн бүрхөөн байдаг байгаа».

III. Записано 23.02.1999 у Дулмажапова Батодоржи из Чиндалея, п. т. № 1, с. 183:

«Турлин бөө 1500–1700 онуудта байхан бэшэ аа гү. Алтаяа нюухадаа “хатуу сагта гурбан газарһаа ниилэлэн эндэхи зондо тэрэмни туһалуужаг” гэжэ Турлин бөө хэлэлэн ха. Хүбүү басаган хоёртой байхан, хүбүүниинь Онондо орожо үхэхэн, 3000 мянган адуутай байхан».

IV. Записано 30.04.2002 у Цырендашиева Дамбинима из Урдо-Аги, п. т. № 3, с. 37:

«Турлааг, турлааг,

Турлин хаанай бэри бэлэйлши.

Тугалаа туужа ябахандаа,  
 Туйбаа гээгээ бэлэйлши.  
 Үхэр уһалжа ябахандаа,  
 Уужаа гээгээ бэлэйлши.  
 Тулюур яндан байхандаа,  
 Түрхэмдөө хүргүүлөө бэлэйлши».

V. Записано 18.04.2015 у Дориева Цыдыпа из Кункура, п. т. № 11, с. 135:  
 «Турлааг “туйбаа гээгээб” гэжэ ябаад, ниидэдэг гээд хүүгэд наадалдаг  
 байһан:

Турлааг, турлааг,  
 Турлин хаанай бэри бэлэйш.  
 Тугалаа туужа ябахандаа,  
 Туйбаа гээгээ бэлэйш.  
 Тулюур муу байһандаа,  
 Тугалтай үнеэгээр худалдуулааш.  
 Ороходоо уужаяа гээгээш,  
 Гарахадаа гаһаяа гээгээш».

VI. Записано 09.04.2015 у Одоновой Намжилмы из Шэнэхэна, п. т. № 11,  
 с. 130:

«Жаа байхандаа турлааг хараад дуулалдадаг һэмди:  
 Турлааг, турлааг,  
 Турлин хаанай бэри байһан аад,  
 Тулюур муу байһандаа,  
 Тугалтай үнеэгээр худалдуулаа.  
 Ороходоо уужаяа гээгээ,  
 Гарахадаа гаһаяа гээгээ».

VII. Записано 23.04.2015 у Жамбаловой Бутит из Адон-Челона, п. т.  
 № 11, с. 147.

«Турлин хаанай бэри бэлэйб,  
 Тугалтай, буруутай үнеэтэй бэлэйб».

VIII. Записано 05.12.2015 у В. Г. Стрельникова, п. т. № 12, с. 11:

«Я много лет изучал этот сосновый бор, почти каждое лето выезжал со студентами на полевую экспедицию, даже провели подсчет годовых колец на пне срубленных великанов-сосен. Возраст их составил 430 лет. В последние десятилетия сосновый бор сильно разросся благодаря посадке молодых саженцев Агинским лесхозом силами наших студентов. А так раньше сосновый бор занимал меньшую площадь и был не такой густой».